



THE

Stagecoach EXPRESS

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD

MAY 13, 2016 | VOL. 2 - NO 4 | LEGAL DEPOSIT

OUR LOCAL TEAM: STANSTEAD BORDER JETS



On this picture: Dylan Knight, Bryce Champney, Julia Ballinger, Patrick Lavallée, Adam Houle, Dawson Coates, Lucas Stevenson, Adam Sykes, Mathis Robert, Daniel Lanoue, Riley Larocque, Logan Béasse, Noah Sheldon and Korey Goudreau. Coaches: Travis Sheldon, Brent Lavallée and Marc Lanoue.

After many challenges, the hockey team Peewee B Border Jets won first place in the playoffs last March. By doing so, they had the chance to go all the way to the end. They won the regional championships for the 2015-2016 season in Trois-Rivières this April.

The Town of Stanstead would like to congratulate the whole team; players, coaches and parents for their victory. The involvement, dedication and perseverance of each one of you created a memorable success. Well done!

MUNICIPALITY AT

a glance



- Free perennial exchange and distribution of tree seedlings takes place on May 20, from 5 p.m. to 6 p.m. at the Town Hall;
- Compost and mulch distribution will take place on May 21 at the municipal garage;
- The deadline to register your children for summer camp is May 27. Contact Marise Trépanier at 819-704-0660 for more information;
- The annual spring town-wide garage sale weekend is scheduled for May 28 and 29;
- In order to raise funds, a plant sale will be held at Colby Curtis Museum on May 28, starting at 9 a.m.;
- Domestic hazardous waste collection is scheduled for June 4, at 10 Vileuve Road in Stanstead.



RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES

RE-OPENING OF THE RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES DEPOSIT CENTER

The Ressourcerie des Frontières deposit center is now located at 8 Daly Street, behind the garage, indications will be well displayed. It will open on Saturday May 21, from 9 a.m. to 12 p.m. Like last year, it will then open on alternate Saturdays for the duration of the summer season.

This service is offered to our citizens to allow them to dispose of large waste items. Transportation of items is not offered by the Town, it is the responsibility of the citizen to bring large items to the deposit center. An attendant will welcome you and provide you with the help you need. Please note, you can always contact the Ressourcerie des Frontières at 1-855-804-1018 to take advantage of their home-collection service.

For a reminder regarding a cepted items, please refer to the *General Information* section on page 3 of the municipal newsletter or the Ressourcerie des Frontières website at www.ressourceriedesfrontieres.com (French only).

DEPOSIT CENTER SCHEDULE 8 Daly Street

May	21
June	4 - 18
July	2 - 16 - 30
August.....	13 - 27
September	10 - 24
October	8 - 22

STANSTEAD PRIDE



This year marks the sixth year that Stanstead has counted itself among the many towns participating in *Les Fleurons du Québec* program. Thanks to improvements made throughout our town, we nearly achieved the fourth *Fleuron* level in our last evaluation in 2013. This summer, evaluators will return to assess our municipality.

After the 2013 evaluation, we were advised to put a little more effort into the beautification of our industries and businesses. A social project and volunteers were then organized and tasked with this initiative. We closely followed the plan proposed by the 2013 evaluators and believe we are well on our way to achieving this fourth *Fleuron* level, thanks to the many efforts of our project participants. The municipality will continue the development and maintenance of its gardens and flower beds but will the need help of all citizens in order to obtain the fourth *Fleuron* this summer. Points are awarded in 5 categories: municipal, institutional, residential, commercial and industrial as well as overall community initiative and sustainable development. We need your help to achieve our goal! Work will begin in the spring to launch the project. If you are willing to give of your time or to donate perennials, please contact Marise Trépanier at 819-704-0660 or loisirs@stanstead.ca. If you would like advice on possible improvements for your front garden, feel free to contact the Beautification Committee. Their members would be pleased to help you!

HERE ARE JUST A FEW WAYS THAT YOU CAN MAKE A DIFFERENCE

- Pick up any garbage lying along bike paths, streets and parks;
- Plant flowers, tree or shrubs in front of your home;
- Keep your lawn and flower beds well-maintained throughout the summer;
- Participate in the perennials exchange on May 20 at the Town Hall. Share your passion of gardening with others while simultaneously adding new life to your own gardens;
- Adopt a municipal flower bed and help with occasional maintenance;
- Offer assistance to a neighbor who may need a hand maintaining their flower beds.

YARD SALES

The Town organizes two community yard sales annually that are held in the spring and in the fall. This year they will take place the weekends of May 28 and 29 as well as September 10 and 11. Permits are not required during these weekends. In order to be included on the official yard sale list, please call at 819-876-7181, extension 0.

FREE COMPOST AND MULCH DISTRIBUTION

The Town of Stanstead invites its citizens to obtain free compost and wood chips on Saturday, May 21, 2016, between 9 a.m. and 12 p.m., at the municipal garage, located at 10 Villeneuve Road in Stanstead. Bring a shovel, a solid container and/or a trailer. The distribution will be available while quantities last. Municipal services will be on site to facilitate operations.

TOWN COUNCIL MEETINGS

The next regular Town Council Meetings will take place at 7 p.m. on the following dates: June 6, July 4, August 1, September 6, 2016

PLANNING ADVISORY COMMITTEE MEETINGS

June 14, July 12, August 9, September 13, 2016



SERVICE FOR WATER OR SEWER EMERGENCIES

We wish to remind you that a service for water or sewer emergencies has been set up by the Town for any emergencies regarding a waterworks break or a sewer backup. To reach them, just call the Town Hall at 819-876-7181 and dial 7. You will then be asked to leave a short message with your name and phone number. The person in charge will contact you as soon as possible. For any other emergency, please contact the Sûreté du Québec or the Fire Department.

DOMAINE DES PIONNIERS RESIDENTIAL DEVELOPMENT



- 14 lots ready for construction
- Water and sewer services included
- Starting price of \$25,400
- Municipal Tax Credits up to 5 years

www.domainedespionniers.com • 819 876-7181, ext. 2

General

— INFORMATION —

HAZARDOUS HOUSEHOLD WASTE COLLECTION

The hazardous household waste collection will take place on Saturday, June 4, 2016, from 9 a.m. to 3 p.m. in Stanstead and Coaticook municipalities. Please note that the waste collection is not intended for industries, businesses, institutions or farms, and that only the following products will be accepted: Paint, varnish, solvents, herbicides, insecticides, propane tanks, aerosol, pool products, oil and used filters, dry batteries, car batteries, recycling of electronics and computers as well as fluorescents. For more information, please contact the *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides* of Coaticook at 1-877-535-9479.

THE RESSOURCERIE DEPOSIT CENTER

All large-items are collected regardless of their state, in working condition or not. We only refuse unsanitary items for the safety of our employees.

ACCEPTED MATERIALS

- Furniture (tables, chairs, couches, etc.);
- Appliances: refrigerator, kitchen stove, dishwasher, washer, dryer, freezer, etc.;
- Electronic and computer equipment: computers, cellular phones, televisions, DVD & VHS players, printers, etc.;
- Electric wiring;
- Various articles: tools, games, toys, books, CDs, dishes, trinkets, lamps, mirrors, jewelry, etc.;
- Bicycles and sports articles;
- Reusable construction and renovation materials: doors, windows, sinks, toilets, baseboard heaters and other recyclables such as metal;
- Car batteries;
- Cardboard boxes;
- Other large items: mattresses and box springs, carpets, barbecues, dehumidifiers, air conditioners, water heaters, etc.;
- Textiles, fabric, clothes, shoes and baby articles.

UNACCEPTED MATERIALS

- Food residue and other organic materials (leaves, grass, branches and other vegetation);
- Aggregates (rocks, cement, sand, asphalt, etc.);
- Asphalt shingles;
- Demolition residue;
- Hazardous waste: oils, paints, pesticides, batteries, fluorescent lamps, neon lights, propane tanks, extinguisher, tire, etc.;
- Manure spreader, sailboat, tow, etc.;
- Garbage.

Anything that cannot be transported by two of our employees or that does not fit in the truck will be refused.

POOLS

NOTICE TO PORTABLE POOL OWNERS

The provincial regulations concerning residential pool security states that permits are required in order to install a portable pool on the territory of the municipality. However, owners are not required to request a new permit in order to reinstall their pool at the same place under the same conditions.

As for the installation or the replacement of a permanent pool, or for the construction of a structure giving or forbidding the access to a pool, contact the building and environment inspectors of the Town, Julie Guilmain or Marc Cournoyer at:

819 876-7181, extension 5

Provincial standards, regarding the installation of a swimming pool, are available on the following website:

www.perfectswimming.com

Recreation

— CULTURE & COMMUNITY LIFE —

Adhésion membre Junior et cliniques de golf estivales



Enregistrez-vous dès maintenant ou pour plus d'information communiquez avec nous au info@dufferinheightsgolf.com
1^{ère} des 7 cliniques débute le Lundi 27 Juin.

Visitez notre site web ou suivez-nous sur Facebook pour plus d'info
www.dufferinheightsgolf.com



Informations

—PUBLIC NOTICES—

PROVINCE OF QUÉBEC - REGIONAL MUNICIPALITY OF MEMPHRÉMAGOG COUNTY - TOWN OF STANSTEAD

REQUEST FOR A MINOR DEROGATION

Notice is hereby given that the request for a minor derogation, number 2016-01, has been made by the owner of the building located at 2100 Dewey Road in Stanstead regarding lot 5 076 376 upon the *Cadastre du Québec*, Registration Division of Stanstead, on High Street.

The application is to allow for a new single-family dwelling to be positioned in the back yard, with the understanding that a garage is built in the front yard. This is despite article 6.1 of Zoning By-law N°. 2012-URB-02 entitled "Usages et constructions permis dans les cours" which states that garages may not be located in the front yard.

Any person objecting to the minor derogation will have a chance to be heard at the council meeting that will be held on May 31, 2016 at 7:30 p.m., at 425 Dufferin Street, Stanstead.

Given in Stanstead on May 13, 2016.

Mtre. Jessica Tanguay, Town Clerk

REQUEST FOR A MINOR DEROGATION

Notice is hereby given that a request for a minor derogation, number 2016-02, has been made regarding lot 5 075 618 upon the *Cadastre du Québec*, Registration Division of Stanstead, on High Street.

The request is to allow for the construction of a new isolated single-family residence on this lot with a width of 6.1 meters, despite article 7.1 entitled "Dimensions" of Zoning By-law N°. 2012-URB-02 which stipulates that the minimum width must be 7.3 metres. In addition, the side margins will be 4.5 meters although article 5.6 entitled "Usages, constructions et normes d'implantation par zone" of Zoning By-law N°. 2012-URB-02 requires the minimum side margins to be 5 meters.

Any person objecting to the minor derogation will have a chance to be heard at the council meeting that will be held on June 6, 2016 at 7:00 p.m., at 425 Dufferin Street, Stanstead. The present text is not official, thus, the French version prevails.

Given in Stanstead on May 13, 2016.

Mtre. Jessica Tanguay, Town Clerk

COMING INTO FORCE OF BY-LAW ENTITLED: *RÈGLEMENT N° 2009-119-16-01 AMENDANT LE RÈGLEMENT N° 2009-119 DÉCRÉTANT L'IMPOSITION D'UNE TAXE AUX FINS DU FINANCEMENT DES CENTRES D'URGENCE 9-1-1*

At a meeting of the Town Council held on May 2, 2016, the Town of Stanstead adopted a by-law entitled: "Règlement n° 2009-119-16-01 amendant le Règlement n° 2009-119 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement des centres d'urgence 9-1-1". The purpose of this by-law is to raise the imposed tax of by-law n° 2009-119 on August 1, 2016, from \$ 0.40 to \$ 0.46 per month per phone number.

This by-law comes into force the day of the publication of a notice in the *Gazette officielle du Québec* by the ministère des Affaires Municipales et de l'Occupation du Territoire. Anyone interested may review said by-law during the Town Hall's regular business hours at 425 Dufferin Street in Stanstead.

Given in Stanstead on May 13, 2016.

Mtre. Jessica Tanguay, Town Clerk

DEPOSIT OF THE 2015 FINANCIAL REPORT AND AUDITOR'S REPORT

Notice is hereby given that in accordance with article 105.1 of the Cities and Towns Act the Treasurer will file the 2015 financial report and auditor's report at an exceptional meeting to be held on Tuesday, May 31, 2016, at 7:30 p.m. at the Town Hall located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

Given in Stanstead on May 13, 2016.

Mtre. Jessica Tanguay, Town Clerk

SALE OF AN ALUMINIUM TRAILER



The Town of Stanstead is seeking bids for its used aluminium trailer. The minimum bid is \$ 2,500, to which applicable sale taxes will be added. The 2012 aluminium trailer was manufactured by Remorques Savage (Sherbrooke), is 16 feet long by 54 inches wide, has a capacity of 4000 lbs (1800 kg), has 2 axels, hydraulic brakes, 175-80-13 tires, rear foldable ramp and comes with a front plastic storage bin.

This sale comes without any legal guarantee and is at the risk of the buyer. Ownership will take place within 20 days of tendering. For more information or to inspect the equipment prior to making an offer, please contact

Christopher Goodsell at:

(819) 876-7181, extension 6

or by email at:

chefpompier@stanstead.ca

Written offers must be sent to the Town Hall to the attention of Karine Duhamel, 425 Dufferin Street, Stanstead (Québec), J0B 3E2 by 4 p.m. on May 30, 2016. Please write « Do not open » on the sealed envelope. The Town of Stanstead is not obligated to accept the highest or any of the offers received.

Given in Stanstead on May 13, 2016.

Mtre. Jessica Tanguay, Town Clerk

The present text is not official, thus, the French version prevails.